

ՊԱՅՄԱՆՔ

ՊՈՒԼՆԻՍ

Տարեկան . . 12 ձր.
Վեցամսեայ . . 6 "

ԱՐՏԱՍՈՒՄԱՆ

Երկու թիւ մէկ ծրարով
Տարեկան . . 14 ձր.
Վեցամսեայ . . 7 "

ԱՍԵՐԻԿԱ

Տարեկան 2,60 Տօլար
Վեցամսեայ 1,50 "
Կ Ա Ն Խ Ի Կ



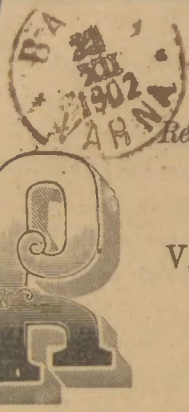
Լ Ր Ա Գ Ի Ր

Ա Ջ Գ Ա Յ Ի Ն Ե Ի Գ Ա Ղ Ա Ք Ա Կ Ա Ն

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԳՈՒԻ ԱՄԵՆ ԶՈՐԵՔՇԱԲԹԻ ԵՒ ՇԱԲԱԹ

Մանկաներու տոհմ
20 ամսեայ

Per. Père G. Kalenkarian Michariss
Vienne
tengase No. 4



ՀԱՍՏԵ

Rédaction du journal

„Iravounk“

VARNA (Bulgarie)

Редакция

на ВѢСТНИКЪ

„Иравункъ“

ВАРНА (България)

Գրութիւնք եւ
չեմ տրուիր

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

Թ Ի Ա Պ Ա Ր Տ Ի

Ա. հատորը. իսկ Բ. հատորին՝ որ առաջինին գրեթէ կրկին
մեծորակէր կոչուեալ, մեծ մասը տպագրուած է.

ԵՐԿՈՒ ՀԱՏՈՐԻՆ ԳԻՆԸ 2 ՁՐԱՆՔ

Բ. հատորին շրանաշէն վերջ գինը պիտի աշեցնենք. քայց
որով որ կանոնի եւ ածան առանալ կոչուեմ, մինչեւ յառաջի-
կայ Յոնոնարի կէսը 2 թրանք մեզ դրկելու եմ, վստահ ըլլա-
լով թէ Առաջին հատորը անմիջապէս կը ստանան եւ Բ. ն ալ
ոչ այնքան ուշ:

10 օրինակի դրամ դրկողը 14 օրինակ կը ստանայ:

ՉԸ ՎՃԱՐՈՂՆԵՐՈՒՆ

Մեր այն բաժանորդ-
ները որոնք ցարդ իրենց բաժնե-
գինները չեն վճարած, թող հաճին
թեղ փոյր դրկել, նկատելով թէ
տարեշրջանը կը շրանայ:

ՕՐԻՈՒՆ ԲԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

ՄԱԿԵԴՈՆԱԿԱՆ ԽՆԴԻՐԸ

Թան՝ իր վերջին խմբագրականներէն
մէկուն մէջ՝ Ռուսիոյ արտաքին գոր-
ծերու նախարարին Պուլկարիա ըրած
այցելութեանը առթիւ, մակեդոնա-
կան խնդրոյ վրայ հետեւեալ խորհր-
դածութիւնները կը ընէ:

... Տարակոյս չկայ թէ՛ Լա-
մատորֆ նախարարին պաշտօնին
բուն առարկան մակեդոնական խն-
դիրն է՛, կամ, աւելի ընդհանուր
ձեւով, Պալքանեան թերակղզին
մէջ անդորրութիւնը պահպանելու
միջոցներն են: Հակառակ Սուլ-
թանական քաղաքականութեան
պաշտօնական ու անպաշտօն օտկան-
ներուն հրամանի համակերպող լա-
ւատեսութեանցը ու ապահովու-
թեանցը, հետզհետէ աւելի ակ-
ներեւ կերեւնայ թէ՛ Մակեդոնիոյ
մէջ կացութիւնը չբարոյքիր:

Անշուշտ, զօրավար Չմեռը
թուրքիոյ հաշտոյն կը պատերազ-

մի, ու ուրբան ատեն որ եղբաւ-
ները տեւեն ու այդ տարաբախտ
երկրին կողորդէն բռնեն, ապրա-
տամբական շարժումները կարելի
չէ որ մեծ ոյժ ու տարածութիւն
առնեն: Գոնէ, ու առանց խօսելու
գաղան գրիթէ ստոյգ թուակա-
նին վրայ, ծանր խորհրդանշան-
ները կը տեսնուին. վկայ, Սէրէսը
վիլայէթին մէկ գաւառակին ժողո-
վուրդին մէկ մասին այն գաղ-
թումները, որոնք ապաստանարան
փնտռելու համար Պուլկարիա գա-
ցին:

Ապտիւլ Համիտ մտազբաղ է:

Իր Եպարգոսը, Սալիոր կը մե-
ղադրէ որ անհրաժեշտ միջոցները
ձեռք չէ կրցած առնել. զանկա
մինչեւ հիմա չնորհազուրկ ըրած
կըլլար արդէն, եթէ արեւմտեան
գիւտագիտութիւնը, որով մօտը
այս պետական մարդը ժամանակին
արդէն անբռնաբարելի ապաստա-
նարան մը գտաւ, խոհականու-
թեամբ անոր ի նպաստ միջամտած
չըլլար:

Բայց ամէն բանէ աւելի եւրադ
Գէօզիի դիւկատէրը զրգուող ու
անհանգիստ ընող բանը Ռուսիոյ
վարժունքն է: Այս տէրութիւնը
կը ձեռնարկէր ամէն բան ստորա-
դասել՝ Սուլթանի հետ լաւ յարա-
բերութիւններու պահպանումին,
ու ահա ձեռք կառնէ մակեդոնա-
կան խնդիրը: Արդեօք Ռուսիոյ
պատիժ մը ըլլալու համար էր որ
պատահեցաւ, Սուրբ Նիքոլայի
առթիւ, այն քիչ մը ծիծաղելի

փոքր միջադէպը, որ գիւտա-
տունները յուզեց, ու օսմանեան
պահանջաւոր զանց ըրաւ. ձարը
ողջունելու համար իր գրօշակը
բարձրացնել, մինչ իր թիգանթ
կը լռէին—վառօքը թրջած ըլլա-
լով, ինչպէս անկէ ի վեր կը վրա-
տահեցնեն:

«Ինչ որ ալ ըլլայ, կոմս Լամա-
տորֆ կրնայ յուսալ Սօֆիայի մէջ
խանդավառ հիւրնկալութիւն մը
գտնելու: Ըսել չէ թէ Պուլկարիան
հակասական պարտաւորութեանց
երեսէն դժուարութեանց մատ
նուած չըլլայ, բացի մարդկային
իրաւունքի այն պարտաւորութիւն.
ներէն՝ որոնք գինքը կը հարկադ-
րեն իր գերիշխանին՝ թուրքիոյ
նկատմամբ երեսութեան խաղա-
ղութիւն մը յարգելու. ազգային
ու մարդկային այն պարտաւորու-
թիւններէն՝ որոնք զինքը կը հար-
կադրեն իր Մակեդոնիոյ հարրա-
տահարեալ ցեղակից եղբայրները
պաշտպանել:

Ամէն պարագայի մէջ, իշխան
ու ժողովուրդ, հակառակ իրենց
անհամաձայնութեանց, որոնք տա-
կաւին առջի օրն իսկ կերեւալին
յօպարանիէի ուղղուած իշխան Ֆէր-
տինանտի սէգ պատասխանին մէջ,
իրարու հետ կը մրցին Ռուսիոյ ու
անոր ձարին հասցէին գաղցրու-
թեան ու մեծարանքի յայտարա-
թիւններ ուղղելու մէջ: Սուրբ Նի-
քոլայի հացկերոյթի միջոցին,
ռուս գոլ ծակատար՝ Պ. Պալքե-
թիէվ, բաժակաճառ մը ուղղեց
իշխան Ֆէրտինանտի, որ ժամա-
նակին Մօնթէնէկոյի իշխանէն
սուանձնաշնորհուած «Սուրբ Ռու-
սիոյ ապահով ու հաւատարիմ բա-
րեկամ»ի անտիճանին բարձրացած
է: Սօպրանիէն, իր նախագահին՝
ծերուկ Յանքօվի բերնովը, ձարին
հեռագիր մը կուղղէ, ուր երախ
տագիտական ու անձնութեան
զգացմանց կը խանուին մակեդո-
նացիներու ի նպաստ կոչեր:

Այս բոլորը կատարուեց տիեզե-
րական սպասողութեան ու զրգ-
ուութեան փիճակ մը: Եթէ, ինչպէս
ամեն բան ցոյց կուտայ, կոմս
Լամատորֆի պաշտօնը կը կայանայ
ամեն բանէ առաջ Պալքանեան
թերակղզին վերաբերութեամբ

աւստրո-ռուս համաձայնութիւնը
ամրացնելով եւ ճշդելով, վիճենա
վաւերացուելու սահմանուած Մա-
կեդոնական կարգադրութիւն մը
Պէլկրատ ու Սօֆիա պատրաստե-
ները մէջ, հետաքրքրական է մատ-
նանշել թէ՛ նոյն իսկ ժողովրդա-
կանութեան այն ծայրայեղութիւ-
նը՝ զոր հարաւ-Սլաւ պետութեանց
մէջ Ռուսիա կը վայելէ, ու Արե-
ւելքի քրիստոնեաներուն ազատա-
գրութեան գաղափարին իր ա-
նունը անհատապէս կը միացնէ,
անոր առջեւ կարգ մը դժուարու-
թիւններ կրնայ հանել:

Լուծումը սակայն միշտ այս
ճարպիկ գիւտագէտին ձեռքերուն
մէջն է: Անիկա գոյցէ պիտի մը-
տածէ թէ՛ պէտքը չէ իր Պալքա-
ցի պաշտօնակցին հետ միջադա-
րին ուրիշ խնդիրներու վրայ խոր-
հրդակցելու համար, այս պատե-
հութիւնը կորսնցնել, ու քննել
թէ՛ պատշաճ չէ՛ որ Պալքանեան
համար աւստրո-ռուս համաձայ-
նութիւնը աւելի ընդհանուր մեր-
ձեցում մը առնէ, մանաւանդ Էր-
եակ Չինակցութեան կապերուն
թուլանալուն առջեւ, ու նոյնիսկ
իր դաշնակիցներուն նկատմամբ
Դերմանիոյ տնտեսական ու մաթ-
սային քաղաքականութեան թըշ-
նամական հանգամանքին հանդէպ:

ԱՅԴ ԻՆՉ ԿԱՆՈՐԴԻԼՈՍԻ ԱՐՅՈՒՆՔՆԵՐ

Հնչակեան կուսակցութեան ներ-
քին ու կեդրոնի գործերուն լաւա-
տեղեակ անձի մը, հրատարակելու
խնդրանօք, մեզ զրկած մէկ յօդ-
ուածին միայն հետեւեալ մասերը
հրատարակել օգտակար կը դատենք.

Վառնա ու Պոսթոն հրատարակող
կուսակցական երկուորեակ թերթերուն
հոգեբանութեանը ծանօթ ունէ անձ
կարդալով Հնչակեան կուսակցութեան
մէջ կարծեցեալ բաժանումի մը
վրայով անոնց բարձրացուցած երե-
միական ողբերը? ու տօնախմբութիւն-
ները, միանգամայն կըսէ իւրովի. —
Այդ ի՞նչ կողորդելուս արցունքներ...
Մարդը ողջ ողջ տանել թաղելու
սուգի թափոնն է որ կը կազմեն այդ
երկու թերթերը: Այդ գիմակաւոր կու-
կորդիլոսները չեն կրնար, սակայն

Ի ԽԹԱՐ

Կազմակերպող օրան ապօրինի զինվորական պահապանի պարգևատրման կետերի մասին օրենքը:

ՀԱՎԱՏՈՒՄԸ ԲՈԼԻՍԹԵԳԻՅԵ

ԹԻԻՐԻՍԻ

Գոնթ Լամատորֆըն Վիեննայում ապօրինի ստորա Մաքեթոնիա իշխան օթոնոմի թաղապետ օրենսդրության գործադիր իշխան Մուլթան շուքերա բուսուլայը շաշերմը պիր հայտե տիր, Հեր կիւն եւնի էմիր-լեր վե եւնի թաղապետար վերապ իսլահաթըն պիր սաաթ էպվել իճրա օրենսդրը Էվրոքայա կեօթէր մէք իսթէյօր. կազէթալարա տուխ իշխան իշխանաթ վերմէլէ մահքէ մէլերին վե ժանտարմալարըն եւնիտէն թէրթիպ վե թէշքիլինի պիւթիւն տիւննայա ինանտըրմայա չալըշօյր: Հալպուքի վալիլեր վե միւֆէթիշ պէյնիտէ վե մէրքէդի Պապը Ալիտէ օլան իսլահաթ գոմիսիօնը ազալարը վե վիւքէլա ա. բասընտա իսթիլաֆ վե միւնտէլեր արթմապտա տըր. վիլայէթ մէմուլարը կիւնտէ պիր գաշ տէֆալար Սթանպուլտան ալտըզլարը միւսթաճէլ թաղապետարտան հիտ տէթլէնմէքտէ տիրէր: Նիհայէթ թէլաշ վե բաթըրթը բէք չօգ. ֆազաթ ճիտտի իսլահաթըն ալ ու էսաթը եօգ:

— Սթանպուլտան Սոֆիա թա. ըրգի իլէ թաւնա սուրէթի աթիւ. տէ պիւտիլիօր:

«Գոնթ Լամատորֆ Պէլլիւտը վե Սոֆիայը զիյարէթ իթմէսի իլէ՝ օրալարտա սիւքիւնէթ հիւքմ իթտիրմէք իշխան նասահաթլար վերէճէք տէյի. Պապը Ալի թէմին օլընմը ըտը իսէտէ, եազընէն Վիեննայա վուգու պուլաճագ միւլազաթտան տօլարը էնտիշէսինի «էթր իտէմէյօր: Գորգըյօր քի պուլուն նէթիճէսի Մաքեթոնիայա մուսթարիյէթ հալսօտ սերպէս տիրէթ վերմէք իշխան պիր միւտա. խէլէի ճիտտիյէ միւնճէր օլմա. «ըն»:

— Սուլթան Համիտ քէնտի սէր. կիւզէլթիւնի (իշտաակարան) եազմադէ պաշլամըշ: Պու սէպէպլէ պապը սէֆարէթհանէլերտէ էնտիշէ հիւքմ իթմէքտէ օլտըլընը Էւք-Շէքսին Սթանպուլ մուսթարիլ եազմըշ տըր: Մէլքիւր քիթապլէ Սուլթան՝ Էրմէնիստան գըրկընլարը էնասընտա Էվրոքա կազէթալարըն քէնտիսինէ հաւ իթ. իթտիքլէրի ճիտտիյէին աաըլ մէ սուլը քիմէր օլտըլընը կէօթէ. իլէք (.), վե բէք չօգ սըրլար մէյտանա չըգարաճագ ըմըշ: Ֆա. գաթ իշպու քիթապ Համիտին վէֆաթընտան սօնրա նէշ օլընա.

ճաղը մուսթարիլ իլալէ իտէյօր: — Մաքեթոնիան Մաքեթոնի իշխան Մուլթան իշխան օթոնոմի թաղապետ օրենսդրության գործադիր իշխան Մուլթան շուքերա բուսուլայը շաշերմը պիր հայտե տիր, Հեր կիւն եւնի էմիր-լեր վե եւնի թաղապետար վերապ իսլահաթըն պիր սաաթ էպվել իճրա օրենսդրը Էվրոքայա կեօթէր մէք իսթէյօր. կազէթալարա տուխ իշխան իշխանաթ վերմէլէ մահքէ մէլերին վե ժանտարմալարըն եւնիտէն թէրթիպ վե թէշքիլինի պիւթիւն տիւննայա ինանտըրմայա չալըշօյր: Հալպուքի վալիլեր վե միւֆէթիշ պէյնիտէ վե մէրքէդի Պապը Ալիտէ օլան իսլահաթ գոմիսիօնը ազալարը վե վիւքէլա ա. բասընտա իսթիլաֆ վե միւնտէլեր արթմապտա տըր. վիլայէթ մէմուլարը կիւնտէ պիր գաշ տէֆալար Սթանպուլտան ալտըզլարը միւսթաճէլ թաղապետարտան հիտ տէթլէնմէքտէ տիրէր: Նիհայէթ թէլաշ վե բաթըրթը բէք չօգ. ֆազաթ ճիտտի իսլահաթըն ալ ու էսաթը եօգ:

— Սապրգ Լիւրանի պէյի Նա. ում բաշա իսլահաթ գոմիսիօնը ազալար թալին օլընտը:

ՏԱԽԻԼԻԹԵ

Գոնթ Լամատորֆըն Սոֆիայա կիթաիկի սազաւ, մուսթարիլ. զին պիւտիլի օլտըլը իւրէ, Մաքեթոնիայար մաշալարլէ շէհրին ճատտէլերինի կէզտիլեր վե սէրուրն էօիւնէ կէլտիլէր. ինտէ Մ. Նօթմ վ պիր նութգ սէօլլէյուպ, Չարա պէյանը թէ. շէքիւրլէ Մաքեթոնիան շիմ տիքի սէֆալէթիւնէ Բուսիանըն եարտըմընը իսթիլ. մ էլլէտի. Լամատորֆ տալի թէշքիլինի պէյան իթտի:

Բէպալէթէ կէօրէ Բուս նազը. ընա թազտիմ օլընան արիլէտէ Մաքեթոնիա իսլահաթըն իշխան պիր թազըմ միւսթալէպէլեր միւնտէրիճ իմիշ. պալուսուս խրիս. թիյան վալիլեր թալիլի վե խրիս թիյանլարտան մէլիլիս թէշքիլի կիպի շարթլար:

— Բուս վե Ալտարիա տէօվլէթ. լերին հազընէն Սթանպուլտա Մաքեթոնիա իշխան միւսթէֆիլէն միւրաճաթլարտա պուլընաճագ. լարընը Գոնթ Լամատորֆ պէյանիլ տէօվլէթլերին պու էֆքեարընը թաղըր իթմէմէք իշխան Մաքեթոնիալարըն իսթիլալա սէպէ. պիլէթ վերմէլէլերին նասահաթ իթմիշ տիր:

ԱԻՍՏՐԻԱ

Գոնթ Լամատորֆ Գեկտեմբեր 29տա Վիեննայա ելթիլտի: Էր. թէսի կիւնիլ իմէրաթըն հուգուրընա գապուլ օլընարագ ագ. շամ թաճմընտա պուլընմըշ տըր:

Գոնթ Լամատորֆըն քեաթիպի Մ. Սաֆիւսքի պազը զէվալլէ կէօրիւշէսինտէ, շու եօլըլըգ լարը միւնտէպէթլէ Սերպիա գրա. լընտան վե հիւքիւմէթիւնտէն Գոնթ Լամատորֆըն բէք մէմուլէ գալ. տըլընը սէօլլէյուպ, Պուլկարիա իշխան շէօլլէ իլալէ իթմիշ տիր. «Բրէնա Ֆերտինանտըն» զէգեալէ. թի (իմաստութիւն) վե պուլկար հիւքիւմէթիւնի ագիլանէ բօլի. թիգաթը Գոնթը մէսուր պըրագ. մըշ տըր: Անըն Սոֆիայա կիթմէսի նէ՝ սուլհըլըգ իշխան իտի, նէ տէ՝ բօլիթիգա թէֆթիլի ի. իշխան, իլլա տօթմանէ նասահաթ. լար վերմէլէ կիթտի. Շիմտի գա. մըշ տըր քի՝ Մաքեթոնիալար սիւքիւտ տուրուպ Բուս վե Ալտա. տիրա տէօվլէթլերին սուլհըլըգ սուրէթտէ մէսէլէի հալ իթմէք ի.

շիւն էլէ տաճագլարը թէտպիրլէրէ էմիրլէթ իտէրէք, զաթէն միւշ քիւլ օլան Պապըն մէսէլէսինի հալընը եւնի միւշքիւլաթլարա տիւշար իթմէլէքէքէր. զիւրա գօ. միթէ շէթլէլերին հարէքէթի մէ. սէլէնի հալընտ մօնի օլտըր»:

— Իթալիա վե Ալտարիա պէյ. նիւտէքի թիճարէթ ալթմալէսի ֆէլս ու թաթիլ օլընմըշ տըր:

— Արշիտիւք Լէօօլտ Ֆերտի. նանտ բուլպէ վե իւվալարընտան վազ կէշտիկինի իլան իթտիկի կիպի, իմէրաթըն Ֆրանց Էօզէֆ տալի ալթն հարէքիւթ իւզէ. ինէ խանէտանլըգ շըվալիլէք իւվալարընտան վե իւվալէլերին. տէն ալթ սագիտ իթմիշ տիր. Շիմտի տաթէ, Մ. Լէօօլտ թէս. իլէ օլընաճագ տըր:

ՍՊԱՆԻԱ ՎԻՍՏՐՈՒՄ

Սպանիա տէօվլէթի վե Մարք (Ֆէս) սուլթանը պէյնիտէ շու կիւնլէրտէ կէրկիլիք արթմըշ տըր: Սպանիա վիւքէլապ պու մէսէլէ իշխան ֆէվգէլտէ մէճիս լեր իտուպ, Մարրիտա պուլընտ սպանիօլարը մուսթագ «գ» պէյա. նէսի իլէ պիւր զրհը կէօնտէր. յօր:

— Մարք Սուլթանը բաթիլա թը օլան ֆէս շէհրինի թէք իթ. մէք իսթէմիշ իսէտէ, աալ գապի. լէլեր մուսթալէթիլ իթմիշլեր տիր:

ԲՈԼԻՍՏՐԻԱ

Մէճիլիս ալանտա (Շերակոյտ) Եահուտիլերի աաըլ թապա թա նըմագ իշխան թագրիմ օլընան պիր արգուհալտան տօլարը միւլէքէրէ իճրա օլընտը: Ալանտան պիր զաթ Բուսիալարա գարըն մէմալիքէ էճ. նէպիլտէ Եահուտիլերին իթթի. լարտա պուլընտըլարընը զիքր իտէրէք, ալլէրի աաըլ թապա թանըմագ մէսէլէսինի թէլիլի օլընաճընը իտտա իթտի իսէտէ, ալանտան պազըլարը վե քէլա մէ. արիֆ նազըրը Մ. Հայէթ ճէվա. պէն, «գանու» հէր քէս իշխան ա. տիրանէ վե միւսալի սուրէթտէ իճրա օլընագ լազըմ տըր. վե իֆ. թիլարա էհէմիլլէթ վերմէ. մէլի» տէտի:

Նիհայէթ թապա գալտ օլըն. մագ իշխան վերմիշ օլան մէքիւր արգուհալ գապուլ օլընտը:

ՍՈՆ ՀԱՎԱՏՈՒՄԸ

Պու սապահ կէլէն իւլանըն սօն նուսթէսինտէ կէօրիւնէ իւք պէնտ թէքար Շարգ մէսէլէսինտէն պահա իտուպ շէօլլէ պէյանը էֆ. քեար իտէյօր. «էլէր Մաքեթոն. նիա մէսէլէսի Պէրլին աշտնամէսի մուհիպ շու սըրա հալ օլընագ իսէ, հէր հալտէ եազընտա թիւր. քիա վե Պուլկարիա պէյնիտէ մուհարէպէ գուհուր իտէքէք տիր. զիւրա պուլկար միլլէթի մաքէթո. նիլը Սալարը քէնտիսինէ եէք.

վիճուտ վե միւսթալար տտ իթ. մէքտէ օլմալլէ, պու էֆքեարա՝ հէր հանկը հիւքիւմէթ օլտը իսէ օլտըն՝ գարըն կէլէմէլէք վե նի. հայէթ, Եոնանթաթտա օլտըլը կիպի՝ էհայի հիւքիւմէթի մուհա. իսպէլէ սէվգ իտէքէք տիր. քէ. զա Մաքեթոնիա իլէ պէր. յէր Էրմէնիստան մէսէլէսինի հալ իթ. մէք տէվլէթլերին վաճիպէի զիմ. մէթի տիր. պու իքի մէսէլէլէր սուրէթի լազըմէտէ եազընէն հալ օլընագաթըն սուլը ումուլիլին իլալ օլընաճագըն իշթիպահ օլընագաթըն:

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Նորոսի իրախաներ յալ ինա. միւլ համար իստ օգտակար խրատ. ներ պարուսակող պուլկարիլէն քիք մի հեղինակաւ է Տօթթ. Սթէֆան թ. ԲՕԲՈՎ, մասնագէտ միլանցքային հիւանդութեանց եւ մանկաբուժ, որ Մօնրէլլէի համալարանէն Ա. մրցա. նակը ստացած է եւ Պուլկարիոյ մէջ իր բար. ք պաշտօնավարութեանց համար պատմանշան ընդունած:

Գր. Գիւն է 50 Սն. Կը ծախ. ի հեղինակին քով ու ի. Կէնչէլի վաճառատնը:

ՍՐԱՀ "ՍՈՆԻՐԱԿ"

Նասեճա հայ թատերախումբը կը պատրաստուած է վաղը, կիրակի քի. չեր ներկայացնիլ ֆրանսացի տիկն. բաժանօթ Ալէքսանտր Տիւմայի ՄՕՆԻԹ ԳՐԻՍՏՈՅԻ ներկայացումը, 25 արա. ուած ի վերածուած, որ չորս երեկոյթի բաժնուած է:

Կիրակի գիշերուան ներկայացումը հաճիլ պատենթիւն մըն ալ պիտի ընծայէ թատերասերներու՝ որ գնահա. տեն հայ երգիչ-արուեստագէտ՝ Տ. Օ. գոստինսեանի տաղանդն ալ, որը նոյն գիշերը պիտի երգէ հոն:

"ՎԱՋԳԵՆ. ԵՐԳԱՐԱՆ"

600 երեսէ բաղկացած, 300էն ա. լէլի երգեր, նշանաւոր գործիչներու կենսագրութիւններ ու լուսանկարներ կը պարուսակէ իր մէջ:

Գոյացած հասոյթը յատկացուած է զուտ բարեգործական գործի մը:

Իմէն դասակարգին զիւրաճութեան ըլլալու համար որոշուած է ծախուիլ 5 ֆրանքի. Դիմիլ առ 6—16

Յ. Կ. Ճանկիլյան (Պուլկարիա) Վառնա

ՆՈՐ ԳԻՆԵՏՈՒՆ

Վարդան չալուշ Պետրոսեան եւ Պօղոս Չալուշեան բացած են քա. ղաքիս նախկին զօրանցին զիմացը գիւնտուն մը, եւ յարգոյ հասարա. կութեան կը յայտարարեն թէ այս նոր հաստատութեան մէջ կը գտնուին զուտ խաղողի օղի, ընտիր գինի եւ ուրիշ ամէն տեսակ ըմպիլիներ, մաքրու. թեան հոգ կը տարուի: Տան համար գնողներուն գոհացուցիչ զեղչ: 2—3

Одговорникъ Н. Драгулевъ

Печ. на Хр. Н. Войниковъ—Варна